

2015雷鳴遠神父跨國研究計畫  
暨系列國際研討會

雷 鳴 遠

L'œuvre  
de  
Vincent Lebbe

fondements et développements humanistes,  
culturels et spirituels

A l'occasion du 75e anniversaire  
du décès de Vincent Lebbe

雷鳴遠神父之事蹟  
人本、文化、與精神之基礎與發揚  
L'œuvre de Vincent LEBBE  
fondements et développements  
humanistes, culturels et spirituels

日期 Dates

2015年11月27-28日(週五-六)  
les vendredi-samedi 27-28 novembre 2015

地點 Lieu

天主教輔仁大學倬章樓DG410聖保祿廳  
4F St. Paul Hall (DG410),  
Cho-Cheng Building,  
Fu-Jen Catholic University

報名連結  
Inscription en ligne

<http://goo.gl/forms/pptXJHssuc>

聯絡方式  
Contacts

Téléphone : 886-2-29052581  
E-mail : G22@mail.fju.edu.tw

口譯  
Interprétation

本研討會提供中文法文雙向口譯  
Un service d'interprétation bilingue  
chinois-français est disponible.



主辦單位 Organisateur :  
天主教輔仁大學法國語文學系  
Département de langue et culture  
françaises, Université catholique Fu-Jen



協辦單位 Co-organisateur :  
比利時天主教魯汶大學雷鳴遠研究中心  
Centre Vincent Lebbe,  
Université catholique de Louvain

學術審查委員會 Comité scientifique :

沈中衡  
輔仁大學法文系系主任 FJU

陳方中  
輔仁大學天主教史研究中心主任 FJU

Eric de PAYEN  
輔仁大學法文系專任副教授 FJU

Paul SERVAIS  
魯汶大學教授 UCL

M. François de JAEGHER  
比利時雷鳴遠基金會主席

更多資訊 Renseignements :  
<http://www.fren.fju.edu.tw>



贊助單位 Colloque soutenu par :  
于斌樞機主教天主教人才培育基金管理委員會

財團法人  
中法文化教育基金會



雷鳴遠神父 1877 年出生於比利時，歿於 1940 年中國重慶，他創辦兩個亞洲修會「耀漢小兄弟會」及「德來小妹妹會」，同時也建立了兩個歐洲修會「S.A.M.」與「A.F.I.」。2015 年適逢其逝世 75 週年，比利時天主教魯汶大學與天主教輔仁大學聯合發起舉辦兩場研討會，第一場將於 2015 年 11 月 27 與 28 日在台北舉行，而另一場則在 12 月 10 號於比利時魯汶舉行。

這兩場研討會之主要目的在於針對雷神父生平事蹟啟動一系列跨國長期研究計畫。台灣場次的研究方向在於理解雷神父之人本、文化、及精神之基礎與發展，我們將發表對於相關主題的初步認識，並介紹在臺灣可以找到的相關史料文獻。同時我們將介紹雷神父對建立地方修會的貢獻，由四個修會的代表講述實地經歷。若干學者將闡述其現有研究成果，而其他學者將介紹其未來研究方向。

Le Père Frédéric-Vincent LEBBE nait en 1877 à Gand, en Belgique et meurt en 1940 à Chongqing (重慶) en Chine. Il a été l'initiateur de deux fondations en Asie (les Petits Frères de Saint Jean Baptiste et les Petites Sœurs de Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus) et de deux fondations européennes (La Société des Auxiliaires des Missions (S.A.M.) et celle des Auxiliaires Féminines Internationales (A.F.I.)). Cette année, en hommage au 75ème anniversaire de sa mort, le centre de recherche Vincent LEBBE à Louvain s'allie au département de français de l'Université Catholique Fu-Jen pour organiser deux colloques, l'un à Taipei à Taiwan les 27 et 28 novembre 2015 et l'autre à Louvain en Belgique le 10 décembre de la même année.

Ces colloques visent à initier un programme de recherche international pluriannuel sur l'œuvre du Père Frédéric-Vincent LEBBE. A Taiwan, notre problématique transversale est : quels en sont les fondements et développements humanistes, culturels et spirituels ? Nous ferons un premier tour d'horizon concernant l'état de nos connaissances sur ce sujet, ainsi que le recensement des archives et documents disponibles à Taiwan. Nous présenterons sa contribution à la création de communautés locales qui sont des acteurs de développement du catholicisme en Chine et à Taiwan. Des représentants des quatre fondations viendront concrétiser notre réflexion par leur expérience de terrain. Certains chercheurs présenteront leurs résultats de recherche existants et d'autres initieront les leurs.

vendredi 27 novembre 2015

MATIN	
8:30	Accueil des participants
9:00	Cérémonie d'ouverture et discours d'accueil Conférence inaugurale : Monseigneur Joseph TI, Kang, Archevêque émérite de Taipei
9:45	Paul SERVAIS Université catholique de Louvain <i>Vincent Lebbe et la Mission de Chine</i>
10 :15	Rev. Olivier LARDINOIS SJ, Faculté de Théologie St-Bellarmin de Fu Jen, Institut Ricci <i>Evocation de l'actualité de Vincent Lebbe</i>
10 :30	Questions-réponses
11:00	Pause café
11:15	Eric de PAYEN Université Fu Jen <i>Approcher la pensée de Vincent Lebbe à travers la pédagogie missionnaire</i>
11:30	HSUEH, Ming-Chuan (Theresa) Université Wenzao <i>Action et mémoire, les archives du journal de Vincent Lebbe : I che pao</i> (Intervention en chinois)
11:45	Questions-réponses
12:15	Déjeuner
APRÈS-MIDI	
13:40	Jean Paul WIEST Centre d'études chinoises de Pékin <i>Vincent Lebbe et son église de style chinois</i>
14:10	Questions-réponses
14 :25	CHEN, Yen-Chih (Antoine) Université Fu Jen <i>L'architecture monastique des petites sœurs de Ste. Thérèse de l'Enfant Jésus à Taiwan inspirée par Vincent Lebbe</i> (Intervention en chinois)
14 :40	HONG, Li-Xing (Lionel) Université Fu Jen <i>Le Père Vincent Lebbe et son héritage de la musique sacrée chinoise</i> (Intervention en chinois)
14 :55	SHEN, Chung-Heng (Raymond) Université Fu Jen <i>Question identitaire dans l'inculturation du catholicisme: de la Chine à Taïwan</i> (Intervention en chinois)
15:10	Questions- réponses
15:25	Pause café
15:40	Amaury DE SAINT-MARTIN Université catholique de Louvain <i>Quelle fut la contribution de la SAM (Société des Auxiliaires des Missions) auprès du monde catholique vietnamien entre 1945 et 1975 ?</i>

16:10	Vincent ROLLET Université Wenzao <i>La Sam et son action II</i>
16:25	Questions-réponses Echanges autour des suites de la recherche
17:30	Conclusion de la journée

samedi 28 novembre 2015

MATIN	
8:30	Accueil des participants
9:00	Raymonde MARTINEAU Université de Sherbrooke <i>Des laïques sur les traces du Père Lebbe</i>
9 :30	YOU, Song Ja Ancien membre de l'AFI en Corée du Sud <i>Les Afis et leur action II</i>
10:00	Questions-réponses
10:30	Pause café
10:45	Sr. Margarita TSENG Congrégation des Petites Sœurs de St. Thérèse de l'Enfant Jésus <i>Retransmission et mise en oeuvre de l'esprit du Père Lebbe par Les Petites Soeurs Thérésiennes</i> (Intervention en chinois)
11:30	Rev. Joseph Mary Nhan TAI Congrégation de St. Jean-Baptiste <i>Les Petits Frères de Saint Jean-Baptiste et leur action</i> (Intervention en chinois)
12:15	Questions-réponses
12:40	Cérémonie de clôture
13:00	Déjeuner